

Libro del adulto
Tutu sa'an ñuu savi

MEVYT

Modelo
Educación
para la Vida
y el Trabajo

MIBES
MEVYT Indígena
Bilingüe con Español
como segunda
lengua

1

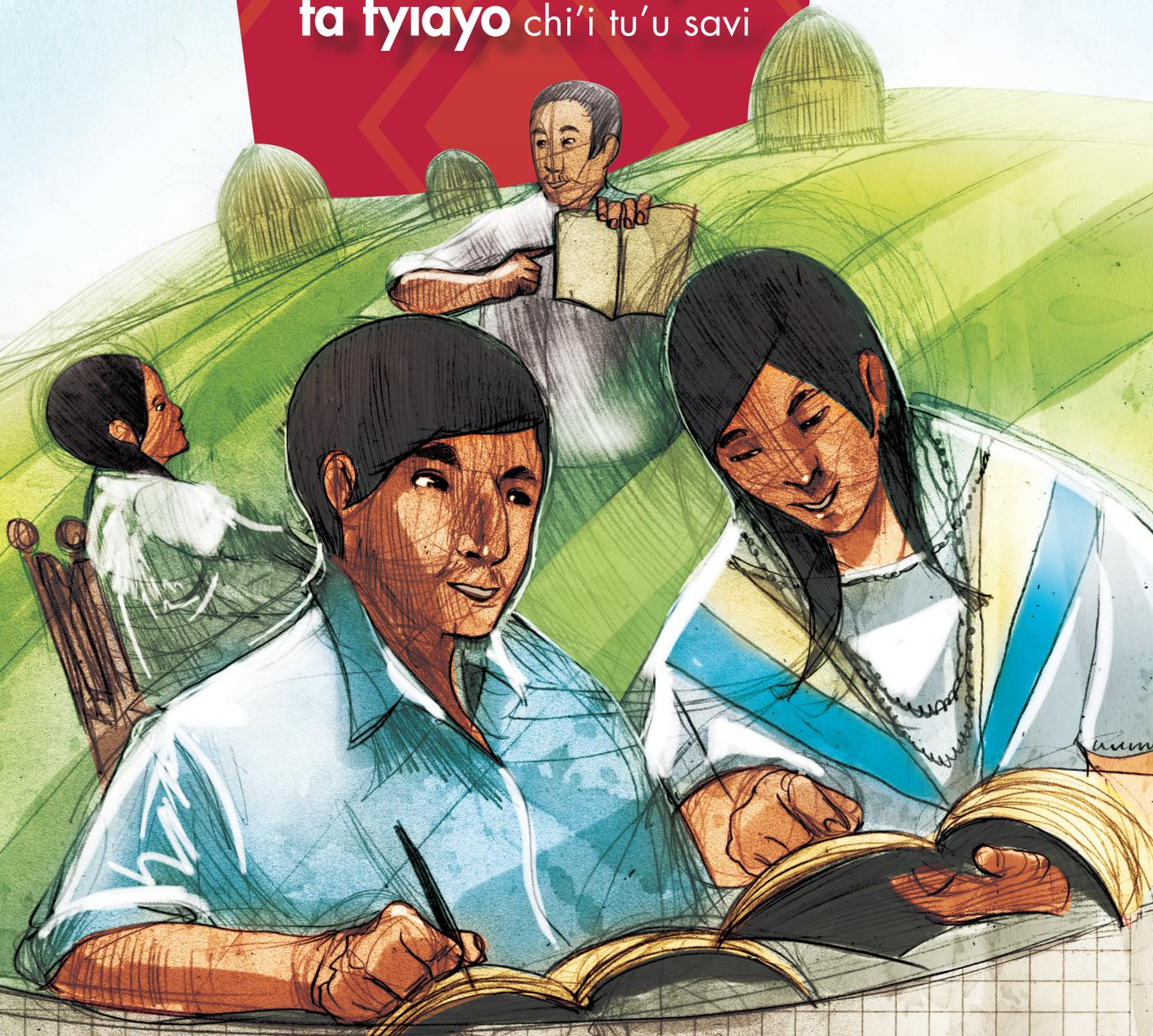
2^a

Edición

Empiezo a **leer**
y **escribir** en mi lengua

Mixteco Costa 2 • Ñuu savi ñu'un i'ni 2

Di kacha'a **ka'viyu**
ta tyiayo chi'i tu'u savi



mixteco • ñuu savi • ñu'u savi • mixteco • ñuu savi • ñu'u savi • mixteco • ñuu savi • ñu'u savi



MEVYT • Modelo
Educación
para la Vida
y el Trabajo

Secretaría de Educación Pública
Dirección General de INEA
Dirección Académica

Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Elisa Vivas Zúñiga

Actualización de contenidos
Maribel Eloisa Hidalgo Morales

Apoyo técnico
Miguel Angel Recillas González
Federico Tenorio Saldivar

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Jorge Alberto Nava Rodríguez
Ricardo Figueroa Cisneros

Seguimiento editorial
María del Carmen Cano Aguilar

Supervisión editorial
Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial
Alejandro Silva Solís
Marisol Ruiz Monter
Hugo Fernandez Alonso
Agustín Escamilla Viveros

Diseño de portada
Guillermo Aguilar Picasso

Diseño de interiores
Guadalupe Pacheco Marcos

Diagramación
Abraham Menes Núñez
Jesús García Morales
Yeniséi Oviedo González
Ricardo Pérez Rovira

Ilustración de portada
Irvin Richard Zela Vázquez

Ilustración de interiores
Ernesto Arce Ortega

Fotografía
Pedro Hiriart y Valencia
Juan Manuel Juárez Reyes

Este material tiene como antecedente los contenidos de la primera edición. Desarrollo de contenidos: Arturo Mendoza Hernández, Álvaro Ortiz López. Asesoría e investigación lingüística: Marcos Cruz Bautista, Juan Julián Caballero, Gabina Reyes Bautista, Ignacio Santiago Pérez. Asesoría pedagógica estatal: Jesús Enrique Santos, Fredy Fernando Vázquez Aguilar. Colaboración de validación: Miguel López Hernández, Felipe Hernández López, Lázaro Olmos Serrano, Emigdio Ortiz López, Atenógenes Ortiz García, Urbano J. Ortiz García, Ignacio Santiago Pérez, Benjamín Miguel López, Fernando Cruz López, Adolfo I. Gómez Avelino, Juan García Mejía, Epifanio P. García Vázquez, Cirilo Sarabia Velasco, Gonzalo Escobar Avendaño, Anacleto Soria Cortés, Alfonso Nicolás Mendoza. Producción editorial: J. Alberto Rivera Sánchez. Diseño gráfico: Angélica G. Anaya Acevedo, Eloisa Santamaría Zarza, María del Carmen González, Norma García Manzano, Ricardo Osorio Jiménez, Alejandra Ríos Silva, Salvador Carbajal Flores, Víctor M. de la Cruz, María Engracia Martínez Navarro. Fotografía: Luis Villaseñor Valadez. Corrección: Eliseo Brena Becerril. Cuidado de la edición: Javier García Manzano, Julio C. Tovar Hernández, J. Antonio Romo Arellano.

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Mixteco Costa 2. MIBES 1. Libro del adulto. D. R. 1997 © Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140. 2ª edición 2014.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

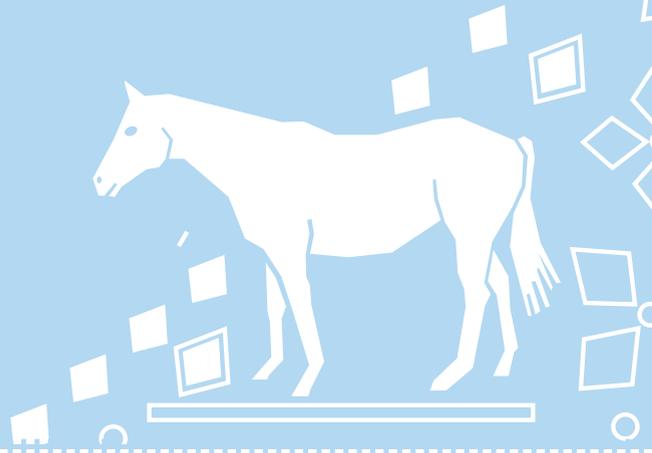
ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9

ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4

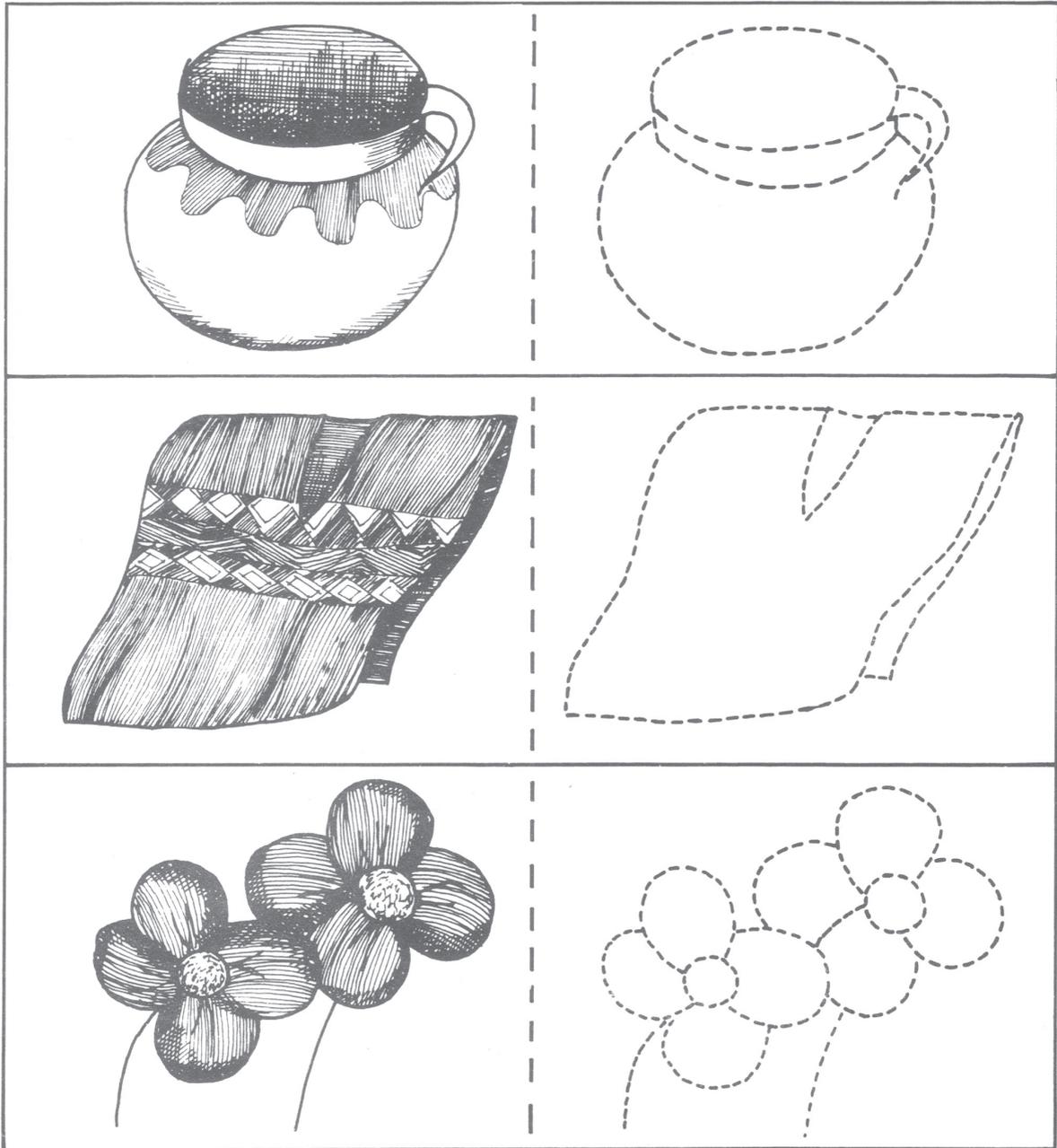
ISBN *Empiezo a leer y escribir en mi lengua*. Mixteco Costa 2. MIBES 1. Libro del adulto: 978-607-710-356-1

Impreso en México

Índice

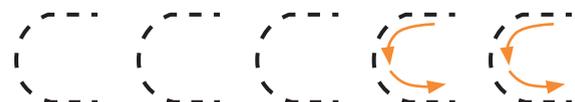


◇ Lección 1.	Vocales	7
◇ Lección 2.	Kutu tata itu	11
◇ Lección 3.	Va'a kaa tutu tata	21
◇ Lección 4.	Va'a io nuni itu	29
◇ Lección 5.	Vii ve'e nto'o nana	34
◇ Lección 6.	Iyo ya'a kuaan nu ya'vi	43
◇ Lección 7.	Nayivi ñuu kua'an tiñu nuu	51
◇ Lección 8.	Kua'a ñayivi ñuu kumi kua'a nuu kiti tatan . . .	55



Apoya al adulto para que:

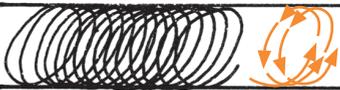
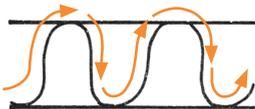
- Primero: colorea las figuras del lado izquierdo.
- Segundo: uniendo los puntos con una línea, dibuja las figuras.
- Tercero: colorea las figuras que dibujó.



Apoya al adulto para que:

- Haga los trazos que se le indican siguiendo las flechas.



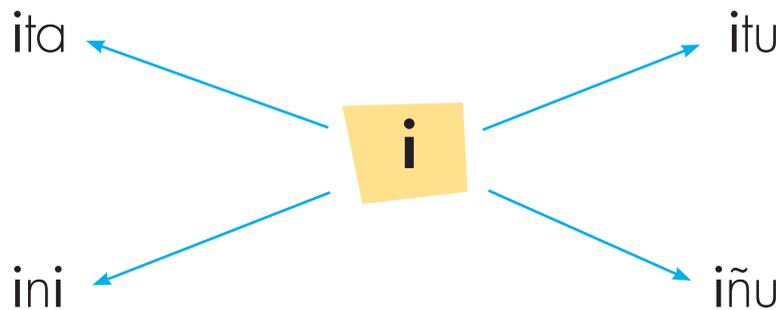


Apoya al adulto para que:

- Haga los trazos siguiendo las flechas.

Vocales

lo yoko itu.



___ tu

___ ñu

___ ku

lo ___ ita

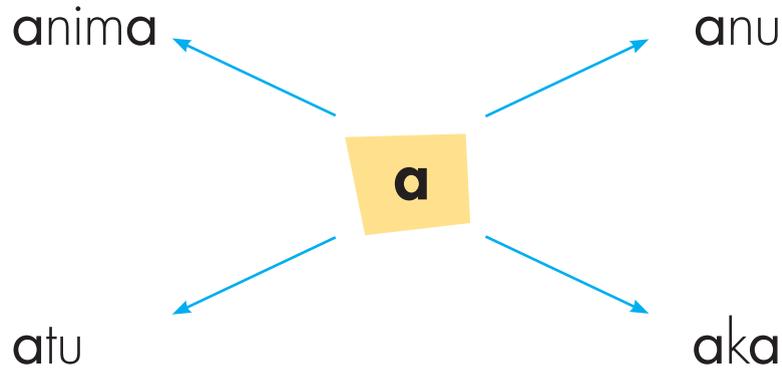
Apoya al adulto para que:

- Lea el enunciado resaltando el sonido de la vocal *i* y se dé cuenta de que la letra *I* es la *i* mayúscula.
(Explica que el inicio de todos los enunciados y los nombres propios de personas y pueblos se escriben con letra mayúscula.)
- Lea y comente las palabras con la vocal *i*.
- Complete, lea y comente las palabras con la vocal *i* que se le sugieren.
- Complete, lea y comente el enunciado con la palabra *iñu*.
- Escriba la vocal *i* varias veces en la página 7 de su *Cuaderno de trabajo*.





Ana kikuña koto tata.



___ yo

___ k ___

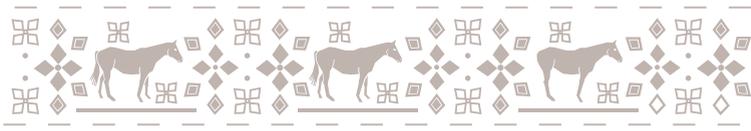
___ tu

Ka'nu _____ tata.

Apoya al adulto para que:

- Lea el enunciado resaltado y el sonido de la vocal *a*.
- Lea las palabras resaltando la vocal *a*.
- Complete, lea y comente las palabras con la vocal *a* que se le sugieren.
- Complete lea y comente el enunciado que se le sugiere con la palabra correcta en su comunidad que puede ser: *ini*, *anu* o *anima*.
- Escriba la vocal *a* varias veces en la página 7 de su *Cuaderno de trabajo*.





lo uni ita.

Una ita. _____ ni iñu.

Uvi ita. _____ 'un iñ _____.

Yuku ka'nu. Y _____ k _____ va.

Uni itu. It _____ ka'n _____.

lo _____ kiti tata.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente el enunciado resaltando la vocal *u*.
- Lea y comente las palabras, resaltando la *u*.
- Complete, lea y comente los enunciados con la *u*.
- Complete, lea y comente el enunciado con la palabra *iñu*.
- Escriba la vocal *u* varias veces en la página 7 de su *Cuaderno de trabajo*.

Nota: Es posible que en tu comunidad pronuncien la vocal *u* como si fuera *o* en un ambiente nasal. También la sílaba *vi*, como final de palabra, puede ser que se lea *u*.

Es posible que las palabras *uni* y *una* se digan en su comunidad *uñi* y *uña*. Si es así, escribe la tilde a la *n*.



Kutu tata itu



Kutu tata itu.

_____ tata itu.

Kutu _____ itu.

Kutu tata _____.

Apoya al adulto para que:

- Platique acerca del trabajo agrícola, su importancia y sus necesidades.
- Lea y comente el enunciado varias veces resaltando la *K* y la *t*.
- Complete el enunciado apoyándose en el ejemplo.

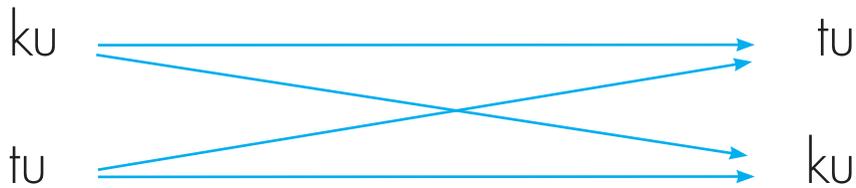
Nota: Explica al adulto que el inicio de enunciados y nombres de personas y pueblos se escriben con letra mayúscula; de igual modo, menciona que cuando no van al inicio de oración, se escriben con letra minúscula.





Kutu io ita

kutu



kutu

tuku

kuku

tutu

Tuku _____ io taka.

Apoya al adulto para que:

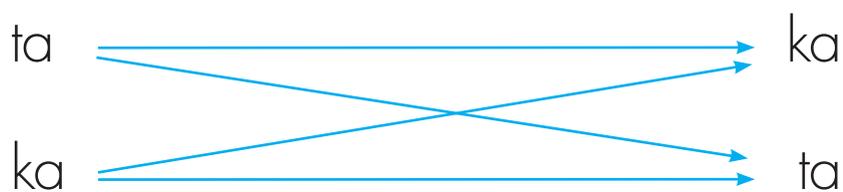
- Lea y comente el enunciado resaltando la *k* y la *t*.
- Lea y comente la palabra *kutu* y reconozca las sílabas que la forman.
- Lea y comente las palabras que se forman al combinar de diferente manera las sílabas *ku* y *tu*.
- Complete, lea y comente el enunciado con la palabra *kuku*.





lo taka kuku.

taka



taka

tata

kaka

kata

Taka _____.

Kutu tata.

_____ kuku.

_____ tata.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente el enunciado resaltando la *k* y la *t*.
- Lea y comente la palabra *taka* y reconozca las sílabas que la forman.
- Observe, lea y comente las nuevas palabras que se forman al combinar de diferente manera las sílabas *ta* y *ka*.
- Complete, lea y comente los enunciados, como en el ejemplo.

Nota: Menciona al adulto que debe usar letras mayúsculas y minúsculas al completar el enunciado.





lo kiti tata.

kiti

ti **ki**

ti **ki**

kiti

_____ tata.

Kiti tata.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente el enunciado resaltando la *k* y la *t*.
- Lea y comente la palabra *kiti* y reconozca las sílabas que la forman.
- Combine las sílabas *ki* y *ti* de diferente manera; forme, lea, comente y escriba las palabras recién formadas.
- Complete los pequeños enunciados que se le sugieren con las palabras que formó anteriormente.

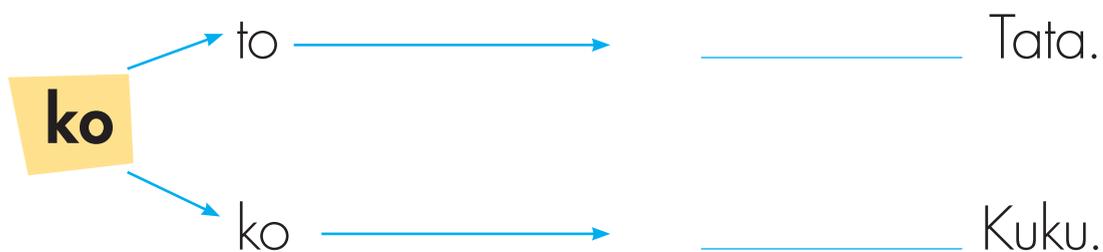
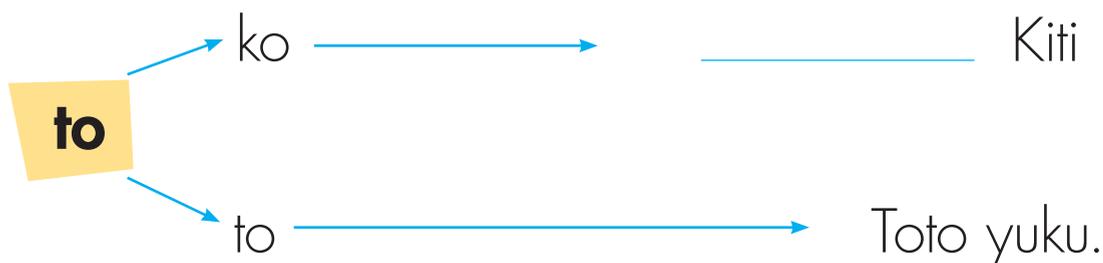


Nota: Es posible que en tu comunidad la palabra *kiti* se escriba y lea con la sexta vocal del alfabeto mixteco, *ɨ* si es así, cruza con guión la *i* en la palabra.



Ku' u toko kiti.

toko



Apoya al adulto para que:

- Lea y comente el enunciado resaltando la *k* la *t*.
- Lea y comente la palabra *toko* y reconozca las sílabas que la forman.
- Combine las sílabas *to* y *ko* de diferente manera y forme nuevas palabras.
- Complete, lea y comente los pequeños enunciados que se le sugieren, con las palabras que acaba de formar

Nota: Cruza con un guión la *i* de la palabra *kiti* si en tu comunidad se ocupa la sexta vocal; si es así, se dice *kiti*.
La *u'u* de la palabra *ku'u* se lee haciendo un corte a la voz.





kaka

kaku

kata

kutu

kuku

kuka

kiku

kiti

kiti

tata

tati

taka

tuku

tutu

toko

koto

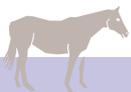
koko

tika

Kiku kata koto tata.

Apoya al adulto para que:

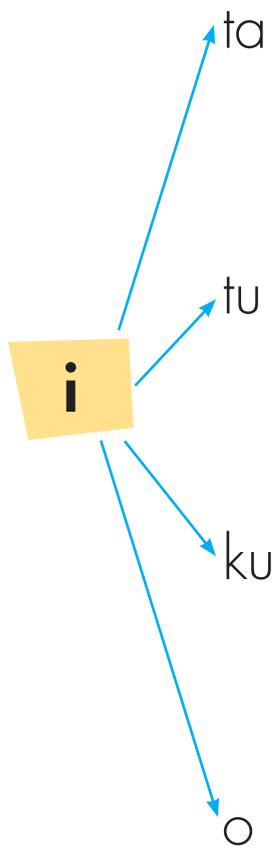
- Lea y platique acerca del significado de las palabras que aquí se presentan.
- Reconozca las vocales en estas palabras.
- Forme enunciados de manera oral, apoyado en estas palabras.
- Escriba en la página 11 el dictado que le harás de su *Cuaderno de trabajo*.
- Resuelva el ejercicio de la página 12 de su *Cuaderno de trabajo*.
- Lea y comente el enunciado de esta página.



Nota: Es posible que en tu comunidad "coser" se diga *kuiku*, si es así, cambia la palabra *kiku* por *kuiku* en la oración.



lo oko ita.



_____ vii

_____ va'a

_____ ita iku.

_____ tata.

o → ko

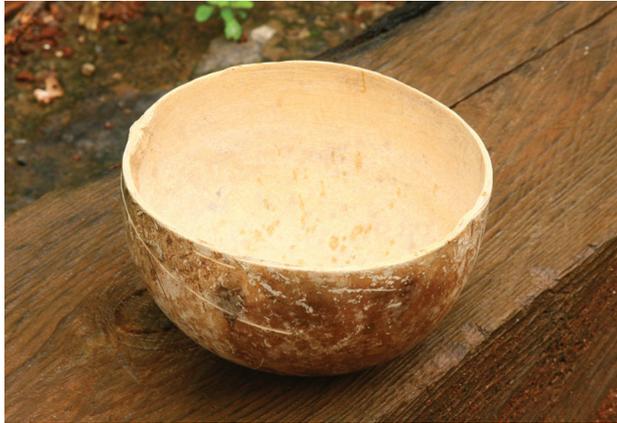
_____ uni.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente el enunciado y observe que todas las palabras inician con vocal.
- Combine las vocales *i* y *o* con las sílabas que se indican y forme nuevas palabras.
- Complete, lea y comente los enunciados que se le sugieren, con las palabras que recién formó, como en el ejemplo.

Nota: Recuerda a los alumnos que el inicio de enunciados se escribe con mayúscula.

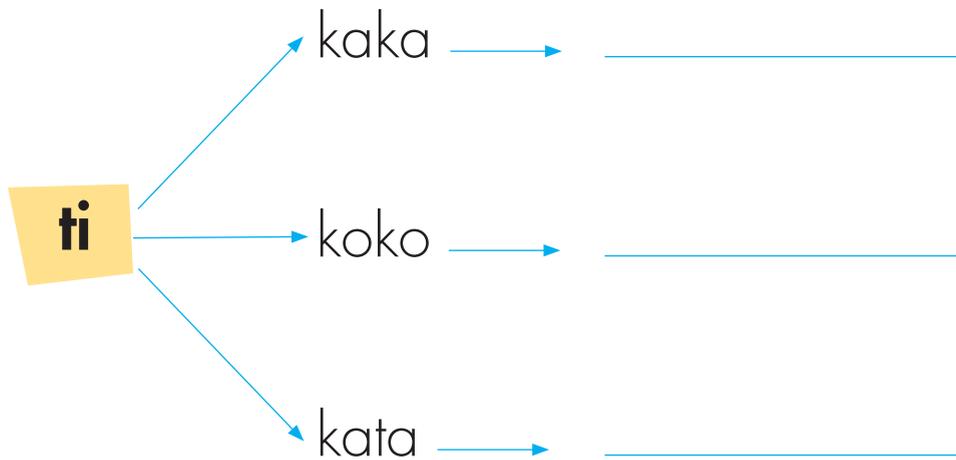




kaka



tikaka



Apoya al adulto para que:

- Observe las ilustraciones, lea las palabras y comente sus diferentes significados, dados por la sílaba *ti* antepuesta a la palabras *kaka*.
- Complete, lea y comente las nuevas palabras que se forman al escribir la sílaba *ti* antes de ellas.
- Escriba las palabras que se le sugieren.

Nota: Si en tu comunidad se usa la sexta vocal *ɨ*, escríbela en estas palabras (*ɨkaka*, *ɨkoko*, *ɨkata*).





Kiku Kata koto.

lo tata itu

Kiku tika koto

Kutu Kata itu

→ ←

Apoya al adulto para que:

- Observe la ilustración y lea el enunciado que la nombra, resaltando el orden de las palabras.
- Lea y comente cada una de las palabras que aparecen enlistadas en las tres columnas.
- Construya enunciados con el orden básico que se le sugiere.
- Lea y comente los enunciados que construyó.
- Escriba en la página 13 el dictado que le harás de su *Cuaderno de trabajo*.

Nota: Es posible que en tu comunidad "coser" se diga *kuiku*, si es así, cambia la palabra *kiku* en la oración.





kaka

koko

kata

ti

a

ka

o

ko

ku

ti

ta

tu

i

to

Four sets of horizontal blue lines for writing practice, arranged in three columns corresponding to the syllable groups above.



Apoya al adulto para que:

- Escriba las palabras que él quiera, usando las palabras, sílabas y vocales que se le dan.

Nota: Si en tu región se usa la sexta vocal *ɨ*, puedes agregar las sílabas *kɨ* y *tɨ*.

Va'a kaa tutu tata



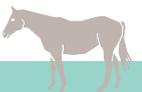
Va'a kaa tutu tata.

_____ kaa tutu tata.

Va'a _____ tutu tata.

Apoya al adulto para que:

- Platique acerca de la importancia de la educación y la necesidad de aprender a leer y escribir para mejorar las condiciones de vida.
- Lea el enunciado que describe a la ilustración, haciendo notar el sonido que representa la letra V, así como el corte en la voz que implica la vocal a'a, y el sonido largo que representa la aa.
- Complete los enunciados que se le sugieren, como en el ejemplo.





vitu

vi

_____ ko.

Ki _____.

lo _____ ve'e tata.

vatu

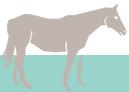
va

Ka _____

uva

Apoya al adulto para que:

- Observe las ilustraciones y lea las palabras que las nombran, notando en ellas el sonido de *v*, a fin de que asocie su pronunciación con su escritura.
- Combine las sílabas *vi* y *va* con las sílabas que se le presentan y forme palabras con ellas.
- Lea y comente los vocablos que recién formó.
- Complete el enunciado con las palabras *vitu* o *viko*, que lo lea y que lo comente.
- Haga el ejercicio de la página 14 de su *Cuaderno de trabajo*.



Nota: Si en tu comunidad se dice *ua* en vez de *uva*, cambia la palabra de esta página.



ve'e

ve'e

vee

vaa

vii

nuke'e

kee

va'a

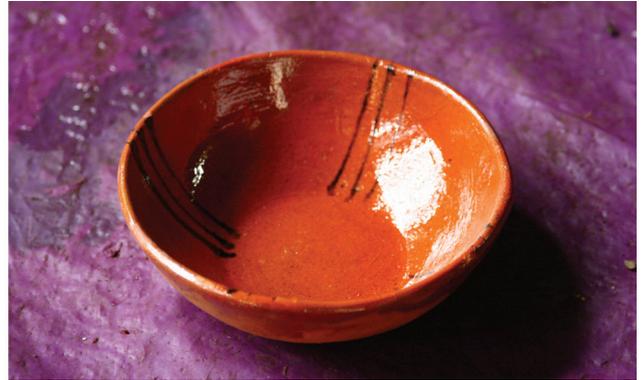
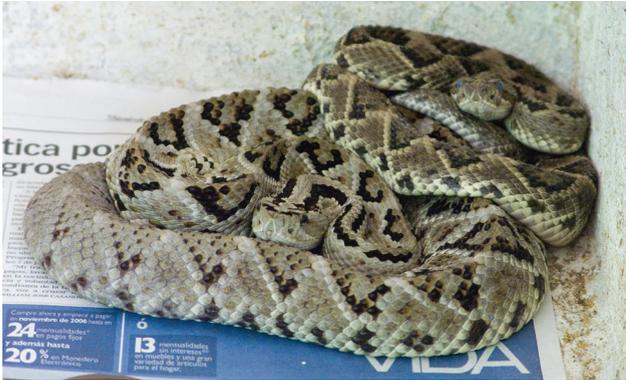
Apoya al adulto para que:

- Lea y comente el significado de la palabra *ve'e*, haciendo notar el sonido de la vocal *e'e* que presenta un corte rearticulado en la voz.
- Note cómo todas las vocales se alargan en un continuo como *a'a* y que también presentan un corte rearticulado en la voz como *a'a*.
- Lea y comente todas palabras con este nuevo tipo de vocal y las letras ya estudiadas.

Nota: Las vocales alargadas son: *aa; ee; ii; oo; uu, ii*.

Las vocales rearticuladas son: *a'a; e'e; i'i; o'o; u'u; i'i*.





koo

ko'o

kaa

kee

kii

koo

kuu

ka'a

ke e

ki'i

ko o

ku'u

taa

tee

tii

too

tuu

ta'a

te'e

ti'i

to'o

tu u

ta'a

te'e

ti'i

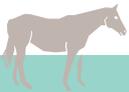
to'o

tu'u

Vii ve'e tata.
Va'a kiku Kata.

Apoya al adulto para que:

- Observe las instrucciones y diga lo que cada una representa; note la diferencia entre la pronunciación de ambas y visualice cómo se marca esa diferencia en la escritura de *koo* y *ko'o*.
- Lea y comente el significado de las palabras con la vocal doble alargada así como con la vocal cortada.
- Lea y comente los enunciados.
- Escriba el dictado que le harás en la página 15 de su *Cuaderno de trabajo*.





vee

ve'e

vitu



kaa

ka'a

vii kaa



koo

ko'o

koo

Apoya al adulto para que:

- Identifique y escriba la palabra que corresponde a cada ilustración.
- Forme y escriba con las palabras de cada ilustración un enunciado, como el ejemplo.
- Comente todo el ejercicio.





vi

v

va

vitu

lo ve'e vitu tata.

viko

lo viko ve'e tata.

uvi

lo uvi koo kava.

kivi

Kivi kutu tata itu.

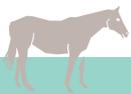
vatu

Kiku Kata vatu.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente los enunciados, identificando en ellos las palabras del recuadro y el significado de éstas.
- Identifique las palabras con las sílabas *va* y *vi*.

Nota: En tu comunidad puede ser que la sílaba *vi*, como final de la palabra, se lea *u*; o que la sílaba *va*, al final de la palabra, se lea *a*.



lo ita ve'e kata.

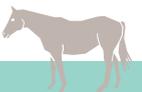
Va'a kaa itu tata.

Vii kaa itu tata.

Kuu kutu va'a tata.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente los enunciados.
- Destaque palabras con la letra v y forme con ellas nuevos enunciados.
- Escriba el dictado que le harás en la página 16 de su *Cuaderno de trabajo*.
- Haga la segunda actividad de la página 16 de su *Cuaderno de trabajo*.
- Escriba en los renglones en blanco oraciones semejantes a los ejemplos.



Va'a io nuni itu



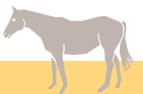
Va'a kaa **nuni** itu.

Va'a kaa _____ itu.

Apoya al adulto para que:

- Platique acerca del maíz como cultivo y alimento básico en la comunidad, así como de los problemas para su producción y su comercialización.
- Lea y comente en voz alta el enunciado, relacionándolo con la ilustración.
- Destaque la palabra *nuni*, haciendo notar el sonido que representa *n*.
- Complete el enunciado como en el ejemplo.

Nota: Es posible que en tu comunidad la palabra *maíz* se diga *nuñi*, si es así ponle la tilde a la *n* de la segunda sílaba de la palabra *nuni*.





n

nuni

nana

ninu

inu

una

uni

Nina

Va'a kaa _____ itu.

Vii ve'e _____.

_____ taka kuku.



Apoya al adulto para que:

- Lea y comente las palabras de la parte superior de la página haciendo notar el sonido que representa *n*.
- Complete, lea y comente los enunciados que se le sugieren.
- Resuelva el ejercicio de la página 18 de su *Cuaderno de trabajo*.

u → ni → Uni tata.
 → na → _____ nana.

i → nu → _____ tata.
 → ni → _____ kata.

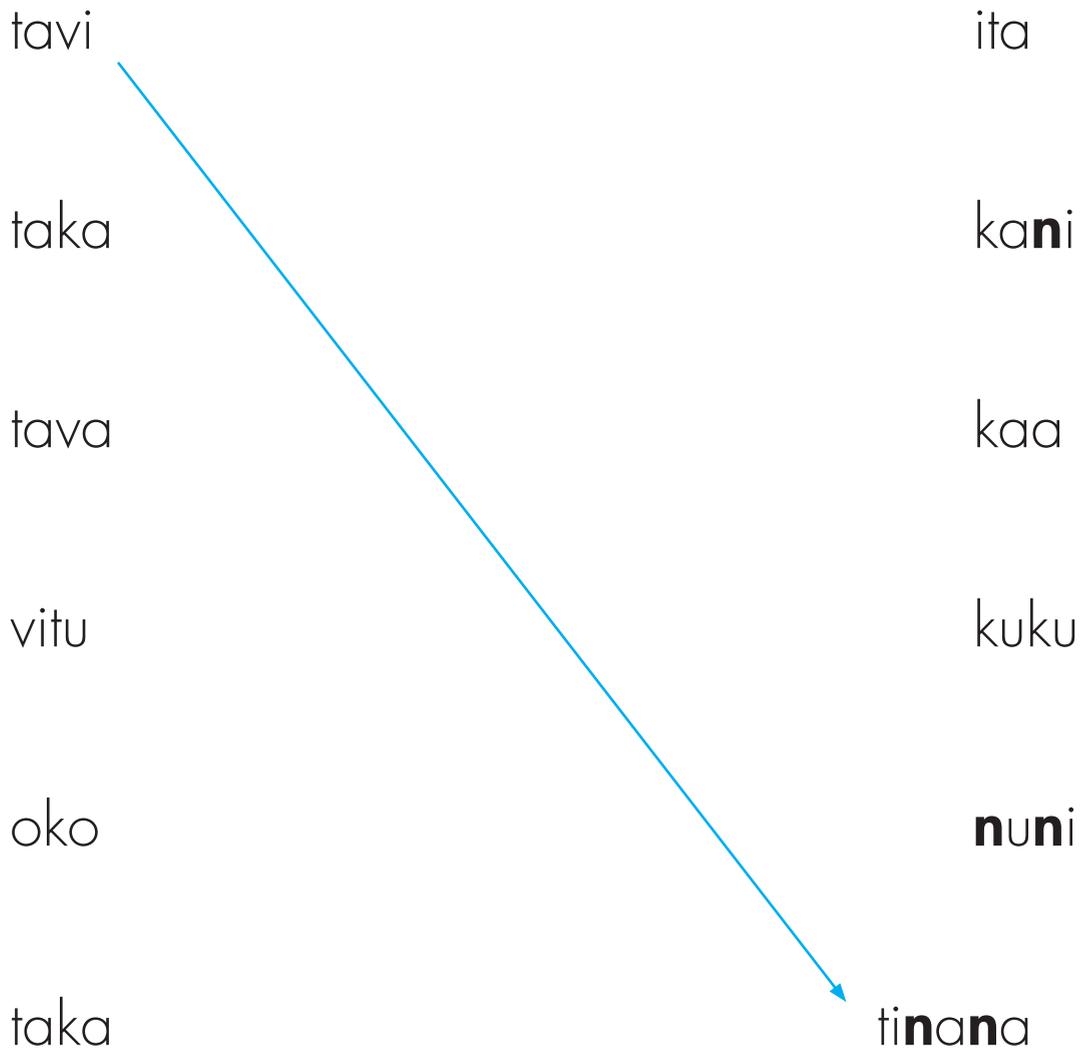
Ve'e uni nana.

Kutu uni tata itu.

Apoya al adulto para que:

- Observe cómo se combinan las vocales *u* e *i*, con las sílabas que se le proponen, para formar nuevas palabras.
- Escriba pequeños enunciados con las palabras recién formadas, como en el ejemplo.
- Escriba, lea y comente enunciados más amplios apoyándose en los anteriores, como en el ejemplo.





Nana tavi tinana.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente las palabras de ambas columnas.
- Una con una raya aquéllas que se relacionan, como en el ejemplo.
- Forme enunciados oralmente con cada par de palabras, como en el ejemplo.
- Escriba los enunciados que formó en la página 19 de su *Cuaderno de trabajo*.
- Lea y comente todo el ejercicio.



inka

Va'a kaa **inka** ita tata.

Kutu tata _____ itu.

lo _____ ve'e vitu
tata.

lo _____ tutu va'a nana.

Kiku kata _____ koto.

Apoya al adulto para que:

- Lea la palabra *inka* haciendo énfasis en el sonido especial que representa la combinación *nk*.
- Lea y comente el enunciado resaltando la palabra *inka*.
- Complete, lea y comente cada uno de los enunciados que se le sugieran con la palabra *inka*.
- Haga el ejercicio de la página 20 de su *Cuaderno de trabajo*.



Vii ve'e nto'o nana



Ve'e ndo'o vii Nina.

nda nde ndi ndo ndu
 _____ ku _____ va ndata
 Ndata tata _____ . _____ tikaka nu itu.

Apoya al adulto para que:

- Platique acerca de los diferentes tipos de casas, sus costos y sobre todo su funcionalidad y comodidad para quienes la habitan.
- Lea y comente el enunciado, notando el sonido especial que representa la *nd*.
- Lea y escriba la familia silábica *nda*, *nde*, *ndi*, *ndo*, *ndu*, *ndi*.
- Forme palabras combinando las sílabas que se le presentan; como en el ejemplo.
- Complete, lea y comente los enunciados que se le sugieren usando las palabras que formó.



Nota: Es posible que en tu comunidad no se use *nd*, entonces las palabras que encuentres escritas con *nd*, las escribirás sólo con *n* por ejemplo *ndo'o* se dirá y escribirá en tu comunidad *no'o*, etcétera.



ndaa
nda'a

ndee
nde'e

ndii
ndi'i

ndoo
ndo'o

nduu
ndu'u



ndaa ndoo
nda'a ndo'o



Ve'e ndo'o

_____ va'a.

Nda'a itu.

_____ nana.

_____ vii.

_____ tata.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente cada par de palabras, reconociendo su diferente significado, marcado en la escritura por el uso o no del saltillo (').
- Observe las ilustraciones y las asocie con las palabras que las nombran correctamente y las escriba al pie de cada ilustración.
- Forme, lea y comente los enunciados que se le sugieren.
- Escriba el dictado que le harás en la página 21 de su Cuaderno de trabajo.





ti

ndi

ti

nana



Tinana _____.

kata



_____kiti.

nti

ka'a



_____.

va'o



_____.

Apoya al adulto para que:

- Complete las palabras usando las sílabas *ti* y *nti*, como en el ejemplo.
- Complete los enunciados con las palabras recién formadas. Después, que los lea y comente.

Nota: Es posible que en tu comunidad se use *tʰ* en lugar de *ti*.





ni

Kaku kuk taka.

Ni kaku kuku taka.

Kani tata kini.

Ku'u nana Kuka.

Kiku Kata koto.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente los dos primeros enunciados resaltando en el segundo la palabra *ni*, que indica acción terminada.
- Lea y comente los tres enunciados restantes.
- Escriba en tiempo pasado los tres enunciados anteriores, usando la palabra *ni*.
- Lea y comente todo el ejercicio.

Nota: En tu comunidad la acción terminada puede señalarse con la sílaba *ni*, con la letra *n* o con la vocal *i* escrita antes del verbo; por ejemplo: *nikaku*, *nkaku* o *ikaku*; si es así, corrige la lección.





Ta'vi tata nduku.

ini

i'ni

Ka'nu **ini** tata.

I'ni ve'e Nina.

kana

ka'nu

uva

u'va

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente el enunciado resaltando el sonido que representa la vocal *a'*.
- Lea y comente los enunciados, haciendo notar en ellos las palabras *ini* e *i'ni*; las cuales representan los dos tipos de vocal: la vocal oral *i*, la vocal cortada *i'*; diferencia que se marca en la escritura con el saltillo escrito arriba y después de la vocal, por ejemplo: *i'*, *a'*, *e'*, *o'*, *u'*.
- Escriba dos enunciados: uno con la palabra *kana* y otro con la palabra *ka'nu*.
- Escriba dos enunciados: uno con la palabra *uva* y otro con la palabra *u'va*.
- Haga los ejercicios de las páginas 22 y 23 de su *Cuaderno de trabajo*.





Ndata tata vitu.

Ni ndata tata vitu.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente el enunciado asociándolo con la ilustración.
- Observe, lea y comente los enunciados que se le presentan, haciendo notar que a cada forma le corresponde un significado parcial o totalmente diferente.
- Haga el ejercicio de la página 24 de su *Cuaderno de trabajo*.

Nota: Es posible que en tu comunidad no se use el par consonántico *nd*; entonces la palabra *ndata*, se dice, se lee y se escribe *nata*; si es así, cámbiala en la oración. Lo mismo sucederá en adelante con todas las palabras que llevan *nd*.





Na ka'vi tata nu tutu.

kiti
tu'un
kini

Na io ve'e.

koo
tata
ko'o
nana
kiti

Na ndiko nana.

tika
tinana
kini

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente las preguntas de la columna izquierda, y luego, con una flecha las relacione con las palabras de la derecha de modo que responda correctamente a las preguntas.
- Escriba en la página 25 de su *Cuaderno de trabajo* las respuestas que él crea conveniente a las preguntas de esta página.
- Lea y comente todo el ejercicio.

Nota: Es posible que en tu comunidad la palabra *moler* se diga, lea y escriba *nyiko*; si es así, cambia la palabra en la oración.





Vitu kani.

Vitu nani.

Kiti na'nu.

Kiti ka'nu.

Apoya al adulto para que:

- Observe y comente las ilustraciones.
- Lea y comente los enunciados resaltando sus diferencias.
- Escriba debajo de cada ilustración el enunciado correcto.
- Haga los ejercicios de las páginas 26 y 27 de su *Cuaderno de trabajo*.



Iyo ya'a kuaan nu ya'vi



Iyo ya'a kuaan nu ya'vi.

ya

yo

yu

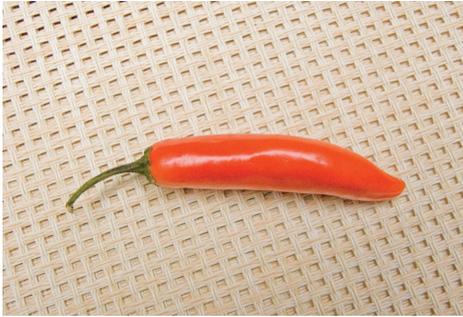
_____ ka _____ ta _____ vi

yoko _____ va _____ ku

Apoya al adulto para que:

- Platique acerca de la posibilidad de cultivar hortalizas familiares para su autoconsumo.
- Lea y comente el enunciado asociándolo con la ilustración.
- Asocie la pronunciación de las letras *y* y *ku* y las vocales nasales *aan* con su escritura.
- Comente los significados diferentes de las palabras: *iyo*, *iya*; *yaa*, *ya'a*.
- Lea y escriba las sílabas: *ya*, *yo*, *yu*.
- Complete, lea y comente las palabras que se le sugieren.
- Haga el ejercicio de la página 29 de su *Cuaderno de trabajo*.





yaa



ya'a



yoo



yo'o



yuu



yu'u

Apoya al adulto para que:

- Diga lo que representan las ilustraciones, note la diferencia en la pronunciación de cada par de palabras y vea cómo se marca esa diferencia en la escritura al leer las palabras del pie de cada ilustración.
- Construya oralmente enunciados en la página 29 de su *Cuaderno de trabajo*.
- Escriba esos enunciados en la página 29 de su *Cuaderno de trabajo*.

Nota: Todas las palabras que se escriben con una sola consonante llevan vocal doble, ya sea prolongada en un continuo *aa*, ya sea rearticulada *a'a*.



Kua'a ve'e yuu va'a.

Kuee kana yoo.

Nu iyo ndo'yo iyo yuku _____.

Iyo ya'a _____ nu ya'vi.

lio yoo _____.

Nu yuku iyo _____ ve'e.

kuii

kuee

kua'a

kuaan

vitu

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente los dos primeros enunciados, haciendo notar el sonido de la *ku* en ellas.
- Lea y comente las palabras del pie de página.
- Complete los enunciados que se le sugieren, con las palabras que leyó al pie de página. Después, que los lea y comente.
- Escriba enunciados semejantes con la *ku* y todo lo anteriormente aprendido, en la página 30 de su *Cuaderno de trabajo*.





yata

yaka

ya'vi

yoko

Ko'yo

yuku

yuva

kua'a

Iyo kua'a yuva nu yuky.

Iyo _____ ka'nu Ñuu Nduva.

Kua'a _____ iyo ve'e.

_____ yuku ka'nu.

Ka'nu _____ nuni _____.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente las palabras de la parte de arriba de la página.
- Lea y comente el primer enunciado.
- Complete, lea y comente los enunciados con las palabras que leyó anteriormente, como en el ejemplo.
- Escriba enunciados, basándose en las palabras de la parte de arriba de la página.





Kunu nana **kua'**a tani.

Nu **ke'**e ve'e.

Kue'e iyo tata.

Kiti **Ka'**nu.

Kuiti vitu.

Ka'a kiti.

Kua'a kiti.

Kani

Kua'a

Ka'nu

Ndata tata vitu _____.

Ndata tata _____ vitu nani.

Ni kaku kiti _____.

Ni kaku **Kua'a** kiti na'nu.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente los enunciados.
- Identifique el sonido de las letras *K* y *ku*, asociando su escritura con la pronunciación.
- Complete los enunciados que se le sugieran, con las palabras *kani*, *kua'a* o *ka'na*; según el caso, como en el ejemplo.
- Lea y comente todo el ejercicio.





Ita **kuaan**.

Kaa ka'nu.

Kaan vitu.

Yut**un** ka'nu.

Ni kaku **u'un** kiti.

Vii **ka'an** tata.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente los enunciados de esta página, haciendo notar el sonido que representan las vocales nasales *an*.
- Escriba más enunciados usando las vocales nasales *an, en, in, on; un, aan, een, iin, oon, uun, a'an, e'en, i'in, o'on, u'un*.

Nota: La lengua mixteca nunca termina en consonante, por ello, la nasalización de las palabras se representa con una *n* escrita al final de las mismas. La nasalización se produce cuando al terminar de decir una palabra se saca el aire por la nariz.





kaan

tu'un

kuun

ka'an

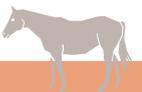
yakuin

tatan

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente las palabras de esta página.
- Escriba, lea y comente enunciados con estas palabras.

Nota: Recuerda que todos los ejercicios que se le han presentado al adulto son los fundamentales; por ello, tú y él deben practicar aún más la escritura-lectura y lectoescritura de palabras y enunciados.





ndiki



ndikin

kaa

_____.

kaan

_____.

kua'a

_____.

ka'an

_____.

yuku

_____.

yukun

_____.

Apoya al adulto para que:

- Observe las ilustraciones, diga lo que representan y note la diferencia de pronunciación dada por la vocal nasal.
- Escriba algunos enunciados apoyados en las palabras que se le dan.
- Escriba, en la página 31 de su *Cuaderno de trabajo* el dictado que le harás.
- Lea y comente todo el trabajo.



Nayivi ñuu kua'an tiñu ñuu



Ñ

ñ

Ñayivi ñuu kua'an tiñu ñuu.

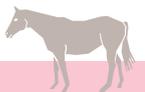
Tata iyo ñuu kua'an ve'e ka'vi.

Ñayivi ñuu kua'an nu iyo tiñu ve'e ñu'un.

Apoya al adulto para que:

- Platique acerca de la organización comunitaria y el trabajo colectivo (tequio) como una forma de superar los problemas que diariamente les plantea su supervivencia como pueblo.
- Lea los enunciados que aquí se le presentan, remarcando en ellos el uso de la ñ.

Nota: Puede ser que en tu comunidad se diga *Ñañivi*, si es así, apoya al adulto para que escriba en forma correcta.





Va'a tiñu ñuu kuenta na koo va'a ñuu.

Na kuenta va'a tiñu ñuu.



Apoya al adulto para que:

- Lea y comente el texto de la parte de arriba de la página.
- Lea y conteste por escrito la pregunta que se le hace.
- Haga el ejercicio de la página 32 de su *Cuaderno de trabajo*.



Nuu kiti

Kiti ku'u

Kiti iyo ve'e

ntiva'o

yakuin

koo

ina

kuayu

tiña

kuku

kini

ntika'a

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente las frases de ambas columnas.
- Relacione con una raya los enunciados de la parte izquierda de la hoja con las palabras de la derecha, si es que corresponden.
- Escriba enunciados con las palabras que aquí se le dan.
- Haga los ejercicios de su *Cuaderno de trabajo*, de las páginas 33 a la 36.



Kua'a ñayivi ñuu kumi kua'a nuu kiti tatan



Va'a kumiña kiti tatan na koo nteyu ve'eña.

Apoya al adulto para que:

- Platique acerca de la organización para formar granjas colectivas como una forma de apoyar la economía comunitaria y mejorar la alimentación y el ingreso familiar.
- Lea y comente los enunciados haciendo notar el sonido que representa la letra *m*.





Iyo ñu'ma ve'e ñuu.

ñu'ma

Kua'a ñu'ma iyo ve'e nina.

Tava tata ñuma nu iyo ñuñu.

ñuma

Tava tata ña'mi ini ñu'un.

ña'mi

Nana tavaña ñama vii.

ñama



Apoya al adulto para que:

- Lea y comente las palabras de los recuadros.
- Escriba, lea y comente enunciados con dichas palabras, como en los ejemplos.
- Escriba los ejercicios de las páginas 37 y 38 de su *Cuaderno de trabajo*.



Iyo uvi kini meku Nina.

meku

_____.

Yu'u mini iyo ita ko'yo.

mini

_____.

Iyo in tima'a ka'nu nu yuku.

tima'a

_____.

Iyo minu ve'e nina.

minu

_____.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente los enunciados que aquí se le dan.
- Escriba un enunciado por cada palabra, de manera semejante a los ejemplos.
- Lea y comente todo el ejercicio.





kolo kuu kiti ñu'un Ñuu ko'yo
te kuñu kuu nteyu iyo nu viko ñuu.
Vii kaa tumi kolo ka'nu.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente el enunciado, haciendo notar el sonido que representa la letra *l*.
- Recuerde que los nombres propios de personas y pueblos se escriben con mayúsculas así como los inicios de enunciados. Sin embargo, en este caso el enunciado empieza por un nombre de animal y, por ello, se escribe con *k* minúscula.
- Haga el ejercicio de la página 39 de su *Cuaderno de trabajo*.











Apoya al adulto para que:

- Escriba palabras con *l*, en los recuadros.
- Escriba enunciados con las palabras que anotó.
- Lea y comente todo el ejercicio.
- Haga el ejercicio de la página 40 de su *Cuaderno de trabajo*.



Tutu sa'an ñuu savi



A series of 15 horizontal blue lines spanning the width of the page, intended for writing.





DISTRIBUCIÓN GRATUITA
TU'UTUNATAVI CHAKUATU

mixteco • ñuu savi • ñu'u savi • mixteco • ñuu savi • ñu'u savi • mixteco